

DECLARACIÓN DEL TP K-65971-E. GUARDIA CIVIL.

Fecha de la declaración : 18-04-2007

Orden en la sesión : 03

- o *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- o **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- o **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

<i>D R GONZÁLEZ</i>	Defensa Raúl González
<i>A GERIA</i>	Acusación Particular Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad
<i>D ZOUHIER</i>	Defensa de Rafa Zouhier
GB	Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez
S	Secretario Judicial
T	Testigo

Toma de Juramento al testigo.

00:00:00

GB: Buenos días.

T: Buenos días.

GB: Comparece usted, como sabe, en calidad de testigo. ¿Jura o promete decir la verdad?

T: Sí, prometo.

GB: Es mi deber informarle que, si falta a la obligación que acaba de contraer, puede incurrir en un delito de falso testimonio, castigado con pena de prisión, multa y accesoria de inhabilitación. ¿Hay algo que pueda hacer que usted no diga la verdad hoy, o dificultárselo?

T: No.

GB: Conteste, por favor, a la defensa de González Peláez, que le ha propuesto.

Defensa de Raúl González Peláez y Rabei Osman

00:00:30

D R. GONZÁLEZ: Sí, con la venia. Usted, eh... ¿ha visitado mina Conchita?

T: Sí, señor.

D R. GONZÁLEZ: ¿Usted está destinado en Asturias o en Madrid?

T: En Asturias.

D R. GONZÁLEZ: En Asturias. Eh... ¿vive allí en Asturias?

T: Sí, sí, vivo en Asturias.

D R. GONZÁLEZ: ¿Usted conocía mina Conchita?

T: No, no la conocía.

D R. GONZÁLEZ: ¿Había oído hablar de ella?

T: Sí, hablar de ella sí.

D R. GONZÁLEZ: Eh... ¿Tenía conocimientos, eh... sobre el control de explosivos en mina Conchita? ¿Alguna noticia especial?

T: No, no, ninguna.

D R. GONZÁLEZ: ¿Tenía usted, conocía alguna persona relacionada con la mina?

T: Tampoco.

D R. GONZÁLEZ: O con la empresa minera.

T: No, no conocía a nadie.

D R. GONZÁLEZ: No conocía a nadie. ¿La primera vez que usted acude a la mina es el día 18 de junio del 2004?

T: Sí, exactamente.

D R. GONZÁLEZ: Cuando ustedes acu... usted acude a la mina, eh... ¿informan que van a acudir a la mina con anterioridad, o se presentan...?

T: No, no, ya está... Los de la mina ya tienen conocimiento por parte de la superioridad.

D R. GONZÁLEZ: Ajá ¿Sabe con cuanto tiempo de antelación lo conocían?

T: Pues no lo sé.

D R. GONZÁLEZ: ¿Que es lo que sucede? ¿Qué es lo...? Usted llega allí a la mina y ¿qué es lo que hacen?

00:01:40

T: Nosotros, el cometido nuestro era recoger muestras de tierra del interior y del exterior de la explotación, y, si había, tornillería.

D R. GONZÁLEZ: Ajá.

T: Y en una... en la, no sé si fue en el nivel uno, a unos cincuenta metros, buscando la tornillería, retiré unos cartones y nos encontramos con goma... vamos, con, con bolsas de explosivos.

D R. GONZÁLEZ: ¿Cuántas bolsas de explosivo encontraron?

T: Cuatro, creo que eran cuatro.

D R. GONZÁLEZ: Entonces ¿no tuvieron que rebuscar especialmente?

T: No, no.

D R. GONZÁLEZ: Encontraron un cartón y estaban ahí.

T: Solo retirar los cartones y ya vimos la goma.

D R. GONZÁLEZ: ¿Con quién estaban ustedes? ¿Usted estaba con dos compañeros más?

T: Dos compañeros, el interventor de armas de Salas.

D R. GONZÁLEZ: Sí.

T: Estaba el capataz de la explotación.

D R. GONZÁLEZ: ¿Don Roberto López era?

T: Roberto, Roberto se llamaba, sí.

D R. GONZÁLEZ: Sí.

T: Y no me... me parece que no había nadie mas, no sé.

D R. GONZÁLEZ: Y esto fue en el primer nivel.

T: Sí, me parece que era el primer nivel, sí.

D R. GONZÁLEZ: Cuando... ¿Fue usted el que levanto el cartón...?

T: Sí, sí.

D R. GONZÁLEZ: ¿... y encontró explosivos?

T: Fui yo, sí.

00:02:37

D R. GONZÁLEZ: Y q... que dijo Roberto López...

T: Roberto, quise entender que, con la que les venía encima y todavía andaban dejando por ahí la dinamita, quise entender una cosa así, dijo, eh, algo parecido.

D R. GONZÁLEZ: Eh... pero se mostró sorprendido con que eso apareciera o contrariado o...

T: Sí se mostró sorprendido, claro.

D R. GONZÁLEZ: ¿Usted había hablado antes con otro... con algún minero?

T: No.

D R. GONZÁLEZ: ¿Con algún picador?

T: No, no.

D R. GONZÁLEZ: Llegaron, solamente hablaron con Roberto López.

T: Sí, sí, Roberto subió con nosotros y...

D R. GONZÁLEZ: Eh... Entonces ¿no era su cometido ver si estaban en funcionamiento los minipolvorines?

T: No, no.

D R. GONZÁLEZ: Si se guardaban los explosivos.

T: No, nosotros ya, ya le digo que nosotros era recoger muestras y tornillería si encontrábamos... Era el cometido nuestro.

D R. GONZÁLEZ: Y, y, casualmente, encontraron los explosivos.

T: Y, casualmente, al quitar los cartones, aparecieron explosivos.

D R. GONZÁLEZ: Eh... ¿Recuerda que los explosivos eran de goma...?

T: Eran.

D R. GONZÁLEZ: ...Según recogen ustedes.

T: Eran cuatro bolsas, me parece que diferentes, dos de ECO y dos de EC o algo así que era.

D R. GONZÁLEZ: Ajá ¿Encontraron detonadores tam...?

T: Y dos detonadores, es verdad... Metálicos.

D R. GONZÁLEZ: ¿Usted hizo un reportaje fotográfico?

00:03:42

T: Sí, sí, imagino que figurará en diligencias.

D R. GONZÁLEZ: ¿Eran ustedes los que sacaron las fotos?

T: Sí, sí.

D R. GONZÁLEZ: Uno de ustedes tres ¿no?

T: Sí, sí.

D R. GONZÁLEZ: Que no es que se hiciera con posterioridad, al encontrarlo llamaron al fotógrafo, sino que ya.

T: No, no, no. Nosotros íbamos ya preparados con cámara y todo, por culpa de los tornillos y eso, vamos si encontrábamos tornillos.

D R. GONZÁLEZ: ¿Subieron a más niveles?

T: Sí, sí, subimos hasta el final, que era el cuarto, me parece.

D R. GONZÁLEZ: Aja.

T: Todos, los recorrimos todos.

D R. GONZÁLEZ: Una vez que encontraron, eh... la dinamita que... el interventor de armas de la... de la Guardia Civil de aquí, de Grado...

T: De Grado no, de Salas.

D R. GONZÁLEZ: Ah, de Salas, perdón. El interventor de armas de la Guardia Civil de Salas, eh... Usted ha comentado lo que dijo Roberto ¿Qué es lo que dijo el interventor?

T: No, no, el interventor no comentó nada, y para que yo recuerde no comentó nada... Bueno, que los iba a proponer para una sanción y... pero nada mas.

D R. GONZÁLEZ: ¿Era cometido del interventor de armas realizar las inspecciones de esa mina?

T: Sí, me imagino como esa, como todo todos los interventores.

D R. GONZÁLEZ: Entonces ¿no le preguntaron a él si él hacía la... las inspecciones de esa mina, cómo nunca se había encontrado eso, si era de de tan fácil hallazgo?

T: No, no nosotros no le preguntamos nada.

D R. GONZÁLEZ: ¿No se lo preguntaron?

T: No, no.

00:04:50

D R. GONZÁLEZ: Pero ¿él se mostró sorprendido o lo... o lo vio con normalidad?

T: Yo es que ahora no me acuerdo de él, si estaba dentro o quedó fuera, es que ya no me acuerdo si estaba dentro o fuera.

D R. GONZÁLEZ: Pero él ese día se enteró de que se encontra...

T: No, no, si él estaba allí con nosotros, pero no sé si estaba dentro de la mina o estaba fuera; no, no, es que no me acuerdo.

D R. GONZÁLEZ: ¿Encontraron algo más?

T: No, no, los detonadores que ya hablamos.

D R. GONZÁLEZ: Hum, hum. (n.t.: asintiendo)

T: Y recogimos las muestras de, de tierra, nada mas.

D R. GONZÁLEZ: Si bien en ese momento no le preguntaron nada, ¿después pidieron alguna información de si se estaban realizando las inspecciones de la mina? ¿Las reglamentarias?

T: No sé, porque ese cometido no es mío, no es de nuestra especialidad, yo no sé lo que hacen.

D R. GONZÁLEZ: ¿Ustedes poni... pusieron en conocimiento de la Delegación de Gobierno el hallazgo de los explosivos?

T: Sí, porque eso, claro que comentó él eso, que los iba a proponer para una sanción al Delegado del Gobierno.

D R. GONZÁLEZ: Él mismo ¿no? El interventor.

T: El interventor, que es el que está capacitado para hacerlo.

D R. GONZÁLEZ: Ajá. Eh... Comentaron... ¿Ustedes comentaron con él quién pensaba él que había, cómo se habían sustraído los explosivos?

T: No, no.

D R. GONZÁLEZ: No, eso no.

T: Nada.

D R. GONZÁLEZ: ¿Se le puede mostrar las fotografías?

T: ¿A quién, a mí?

D R. GONZÁLEZ: Le preguntaba al Presidente. (n.t.: hablan a la vez y no se entiende lo que dicen)

00:06:04

GB: ¿A qué efectos quiere que vea las fotografías?

D R. GONZÁLEZ: Al menos una de ellas, para que ratifique que son esas las que... No hay Secretario judicial.

T: Sí es que... (n.t.: ininteligible)

T: Los explosivos son las únicas que se hicieron, las nuestras.

D R. GONZÁLEZ: Por dónde se encuentran los 19.362 y 63 y 64 y 65.

GB: Tomo 64. Tendrá que proyectarla con la cámara del techo, la cenital, puesto que aquí se ve muy oscuro. 19.362, 63 y 64.

D R. GONZÁLEZ: Y 65.

GB: Y 66 y 65 y 66 y 67. Es decir, todas en las que hay fotografías, señor Secretario. Proyételas una a una, y el testigo las irá viendo en esa pantalla o en la que tiene en su derecha, la que le sea más cómodo.

(n. t.: De fondo se oye al testigo reconocer las fotografías)

GB: Encuádrela por favor, encuádrela, mueva el folio, eso es, bien ¿Reconoce usted esas fotografías?

T: Sí, sí, yo creo que sí.

GB: Bien, siga pasando.

T: Es más, no sé, no sé si será yo ese de la izquierda, parece.

GB: Bien, vaya pasando fotografías, por favor.

T: Sí, sí.

GB: Siga.

D R. GONZÁLEZ: ¿Es detrás de esas tuberías donde se encontraron los explosivos?

T: Sí, ese precisamente soy yo, el del casco. Sí, estaba había dos tubos, dos tubos, me parece que era y después cartones; no sé si había una bolsa de plástico, no me acuerdo yo de eso.

D R. GONZÁLEZ: ¿Ahí es donde dicen ustedes que hay tres bolsas de explosivos?

T: No, no, cuatro, cuatro, cuatro encontramos.

D R. GONZÁLEZ: ¿Y dos detonadores? Digo con esa fotografía.

T: Dos detonadores también, sí, los detonadores se ven ahí los cables.

00:08:05

D R. GONZÁLEZ: Esos son las bolsas de Goma2 que...

T: Eso es una vez sacado, me parece, los...

D R. GONZÁLEZ: Esas las encontraron ahí tiradas.

T: Esa era, se conoce, ésa debía ser una bolsa y los cartuchos lo, los que estaban dentro de la bolsa, los sacamos para hacerles las fotos.

D R. GONZÁLEZ: Y aquí, el lugar donde encuentran explosivos.

T: Eso es en el exterior ¿no? En otro nivel, eso estaba en muy mal estado ya.

D R. GONZÁLEZ: Eso es la Goma EC ¿no?

T: Sí, sí, esas fotografías son nuestras.

GB: Bien, la de abajo por favor... Siga con otro folio... Esa bolsa que se ha visto antes ¿Estaba llena o estaba vacía? Pase hacia atrás.

T: Yo es que no me di cuenta.

GB: Por favor, hacia atrás. Se ha visto una bo... una bolsa de explosivo, abajo, creo.

T: Deberían tener dieciséis, diecisiete cartuchos cada una, no me acuerdo, una cosa así,

GB: Bien, siga por favor... Esa ya la hemos visto... Siga... Gracias.

D R. GONZÁLEZ: ¿Encontraron también cajas de Goma2 dentro de galerías? Aunque estuvieran vacías.

T: Yo creo recordar que no, eh...

D R. GONZÁLEZ: En una fotografía, la 17, pone "Cajas vacías de Goma2 que aparecieron en el interior de la galería ciega"

T: Si lo pone ahí, yo me ratifico en lo que dije.

D R. GONZÁLEZ: Se ratifica en el...

T: En lo que figura ahí, porque es que, claro, yo no me acuerdo ya de todo; no sé, habría cajas vacías, no lo sé; si figura ahí en diligencias es que las había.

D R. GONZÁLEZ: ¿Hablaron después con los eh... empresarios de mina Conchita?

T: Con que a ellos ni los conozco.

D R. GONZÁLEZ: Ni los conoce, vale no hay mas preguntas.

GB: Gracias. El Ministerio Fiscal ¿Alguna pregunta? Las acusaciones ¿alguna pregunta?

Acusación particular Angélica María Geria Cortes y su hijo menor de edad.

00:09:58

A GERIA: Sí, con la venia del Excelentísimo señor Presidente, por doña Angélica Geria Cortés y su hijo menor de edad. Perdone ¿La Goma2-EC y la Goma2-ECO estaban entremezcladas?

T: No, no, estaba cada una en su bolsa.

A GERIA: Y estaban en el mismo sitio.

T: Sí, sí, eso sí, las cuatro bolsas estaban juntas, sí.

A GERIA: No hay más preguntas.

GB: O sea, que había cuatro bolsas de distintas dinamitas.

T: Sí, dos de ECO y dos de EC.

GB: ¿Alguna más? ¿Las defensas?

Defensa de Rafa Zouhier.

00:10:28

D ZOUHIER: Sí, con la venia de la Sala, la defensa de Rafa Zouhier. Le quería preguntar si las bolsas de Goma2, eh... EC estaban abiertas o cerradas.

T: Estoy, sé que algunas estaban abiertas y otras cerradas, pero ahora mismo no me recuerdo si eran las de ECO o de EC; me imagino, me imagino que en las diligencias pondrá si estaban abiertas o estaban cerradas, cuales eran; vamos, yo sé que había alguna abierta y alguna cerrada.

D ZOUHIER: Vale, entonces se remite a en ese aspecto a las diligencias.

T: Sí, sí, yo me remito a lo que figura en las diligencias.

D ZOUHIER: Puede decirnos ah, eh... la Goma2-EC que encontraron, me ha parecido escuchar que estaba en mal estado.

T: No, no, pero esa debía ser la que estaba en el exterior, estamos hablando de diferentes...

D ZOUHIER: De acuerdo, la del exterior estaba en mal estado.

T: Pero es diferente de las que encontramos en bolsas, esa estaba desperdigada por allí y vamos...

D ZOUHIER: De acuerdo.

GB: Entonces, en total encuentran cinco.

T: No, no, lo del exterior no estaba en bolsas.

GB: Ah, bien, bien, pues eso es.

T: Estaba desperdigado por ahí, eran cartuchos desperdigados.

GB: O sea, son cuatro bolsas.

T: Bolsas son cuatro en el nivel uno.

GB: Y otro, y unos cartuchos desperdigados en...

T: Que era en otro nivel, no sé si era en el nivel tres o, eso era en otro nivel diferente, entre unas rocas allí desperdigados, pero vamos, en muy malas condiciones que no...

D ZOUHIER: ¿Pero no pudieron comprobar si los cartuchos de las que estaban en las bolsas de Goma2-EC estaban en buen o mal estado?

T: Sí, sí, eso figurará ahí; si, además, se verá en las fotografías, que están fuera de las bolsas.

D ZOUHIER: De acuerdo.

T: Me parece que figuran las numeraciones y todo.

D ZOUHIER: Sí, sí figuran, venga, pues muchísimas gracias, no hay mas preguntas.

GB: Gracias ¿Alguna más? Gracias, ya se puede marchar.